

健康，社会服务和公共安全部

许可 – 你有权期待：

父母指南

对你孩子的检查，治疗和护理作出许可

在医生，牙医，护士或治疗专家能够检查或治疗你的孩子之前，他们需要得到许可或同意。有时孩子自己可以给出许可，这依赖于他们的年龄和理解力，但是其它时候作为父母你会被请求给出许可。

这份宣传单将帮你弄清谁能，何时和如何给出许可。

你的孩子或你会如何被请求？

提供护理的人们（医生，护士，社会工作者，护理人员或治疗专家）请求许可的方式部分地取决于他们的工作计划。它可能会简单。比如，你的家庭医生可能要求看看孩子的喉咙。然后你会让小孩张开嘴。大一点的孩子会自己同意这样做。这表明你或他们已经给出许可。对于一些更复杂的事情，象手术，你或他们会被要求签署一张同意治疗的表格。

谁负责给出许可？

你有权代表你有所谓“父母负责”的 18 岁以下的孩子同意治疗。

然而，当孩子长大后他们也有权自己作出同意 – 你会在后页看到。

谁有父母责任？

- **母亲**对他们的孩子自动有父母责任。
- **父亲**也有父母责任如果他们在孩子怀孕期或出生时和母亲是结婚的，或他们在这之后结婚。
- **未婚父亲**对他们的孩子不自动有父母的责任。如果他们的孩子在 2002 年 4 月 15 日或之后出生并且它们的名字在出生证上，他们就有父母责任。法庭命令或“父母责任协议”也是未婚父亲获得父母责任的手段。继父也可以通过法庭命令获得父母责任。
- **照看孩子的人**象看护人，私人养育者或祖父母通常没有父母责任，但如果你愿意的话，你可以授权他们对孩子做医疗决定。

你如何决定什么是最好的？

父母是被期待对孩子的健康和社会护理做出决定的。这是给予他们所感觉的对孩子的“福利”或“最有益”的基础上的。但是当作决定时让孩子尽量参与仍然是个好主意。即使他们还没长大到完全自己做决定的时候，孩子仍然能对他们的健康和护理起到作用。参与的越多，他们就越可能对他们的治疗和护理有信心。

如果你和提供健康和社会护理的人意见不一致该如何？

有时健康和社会护理专家与父母在关于什么对孩子最有利的问题上意见不一致。通常没有你的许可专家们不能继续。保持对事情的讨论以努力达到共识总是很重要的。例如，询问第二种医疗观点或者与其他参与护理你孩子的人交谈可能会有帮助。但是有些时候健康和社会护理专家可能会相信某些特定的治疗对你的孩子是至关重要的，可能挽救生命。那么他们会请求法庭决定。相同地，在寻求法律意见后，可能让你上法庭去请求或阻止治疗，如果你认为这是对你的孩子最有利的。

在很少的情况下事情发展到这种程度而未达到共识，法庭有权利允许或拒绝你或者意识的请求如果他认为这样做是正确的。

什么时候孩子可以自己给出许可？

16-18 岁

一旦孩子到了 16 岁，他们可以象成人一样同意做检查，治疗或护理。提供健康或社会护理的人也就不必请求你的许可了。

小于 16 岁

按惯例 16 岁以下的儿童也可以自己给出许可，只有他们被认为能够完全理解所参与的是（认为有能力）。

谁给出许可 — 你的孩子或你？

没有严格的规则。很大程度上依赖于所提供的治疗的严重程度或难度。比如，你的孩子对于同意接受脑膜炎疫苗可能足够成熟。然而，在同意心脏手术之前期望他们掌握所有他们需要知道的东西可能会太多了。

即使你的孩子能够独立给出许可，提供治疗的人仍然会鼓励他或她让你参与他们的决定。然而，如果孩子拒绝同父母共享信息，健康和社会护理专家通常必须尊重他们的愿望。

你和你的孩子需要知道什么？

为了做出决定，你和你的孩子会被提供关于所涉及的治疗和护理的信息。如果你感觉还没明白或者没有足够的信息，你应该不断地提出问题。例如：

- 这一治疗或护理包括哪些事？
- 它们会希望导致什么好处？
- 得到这些好处的机会有多大？
- 有没有什么其他办法？
- 如果有的话，会是什么风险？
- 如果有风险，是轻微还是严重？
- 如果你的孩子不接受治疗或护理会发生什么？

有时请求你同意治疗或护理的人不能够回答你的问题。在这种情况下，请他们找出或安排其他的人和你谈你所关心的事。

如果你不能说英语，要一个翻译和要求翻译给你的任何书面信息。如果你或你的孩子有感官缺陷。例如有听力困难，或其它交流上的需要，请询问有没有什么东西可以帮助你。

我们需要多长时间做出决定？

如果你的孩子或你想要更多时间去思考决定，说出来。在紧急情况下，决定必须快速做出，但是在其它时候你和你的孩子通常可以使用你所需要的时间。是否继续完全是你们两个人的事。

如果我的孩子拒绝治疗怎么办？

有些时候能够自己做决定的孩子拒绝治疗，但他们的父母想让他们接受。尽管如此，健康专家可以从法律上否决他们并继续治疗如果父母已经给出许可。

但是年轻人可能怨恨违背他们的愿望进行治疗。因此任何人最好避免这样的事发生。

如果你的孩子拒绝治疗，在考虑违背他/她的意愿进行前，试着找出什么使他或她担心。只要孩子的状况没有生命危险，就可能延迟治疗直到孩子愿意继续。

假如我不想我的孩子接受治疗？

你可能不想让你的孩子接受某种特定的治疗 – 例如避孕。如果你的孩子有能力和明白将会发生什么并且要求这样，法律**确实**允许健康专家提供他们认为正确的治疗。虽然它们会试着不断鼓励孩子让父母知情，但是他们必须尊重孩子不愿和你分享信息的愿望。

假如我们对请求许可的方式不满意？

你应该告诉健康或社会护理专家关于你所担心的事以便他们能够帮助你。但是如果你仍不满意，你可以投诉。关于此事你可以从负责你孩子护理的 **Health and Personal Social Services**（健康和个人社会服务）组织找出如何去做。你还有权从你当地的 **Health and social services Council**（健康和社会服务委员会）寻求帮助，他们代表公众利益并且在健康和社会服务问题上提供信息，建议和支持。

关于许可你需要更多的帮助吗？

这里列出了一些组织，关于对治疗和护理给储蓄可你可以寻求帮助和支持。

Health and social services Council（健康和社会服务委员会）

Eastern Health and Social Services Council

1st Floor
McKelvey House
25-27 Wellington Place
Belfast
BT1 6GQ
电话：028 9032 1230
Minicom：028 9032 1285
电子邮件：ecouncil@ehssc.n-i.nhs.uk

Southern Health and Social Services Council

Quaker Buildings
High Street
Lurgan
BT66 8BB
电话：028 3834 9900
Minicom：028 3834 6488
电子邮件：reception@shssc.n-i.nhs.uk
网址：www.shsscouncil.net

Northern Health and Social Services Council

8 Broadway Avenue
Ballymena
BT43 7AA
电话：028 2565 5777
Minicom：028 2565 5777
电子邮件：info@nhssc.n-i.nhs.uk
网址：www.nhssc.org

Western Health and Social Services Council

“Hilltop”
Tyrone and Fermanagh Hospital
Omagh
BT79 0NS
电话：028 8225 2555
Minicom：028 8224 8389
电子邮件：lpreston@hilltop.n-i.nhs.uk

Parents Advice Centre

Franklin House
12 Brunswick Street
Belfast
BT2 7GE
电话：028 9031 0891
帮助热线：028 9023 8800
电子邮件：belfast@pachelp.org
网址：www.pachelp.org

为父母和青年人提供服务，提供支持，指引和辅导。

Children's Law Centre

3rd Floor
Philip House
123-137 York Street
Belfast
BT15 1AB
电话：028 9024 5704
建议热线：080 8808 5678
Minicom：080 8808 5678
电子邮件：info@childrenslawcentre.org
网址：www.childrenslawcentre.org

帮助年轻人，他们的父母和专业人士理解和应用关于儿童的法律。

本部门将准备这份文件的爱尔兰语，中文广东话，录音磁带和盲文版本并将考虑将它翻译成其他少数民族语言的请求。

Department of Health, Social Services & Public Safety
Castle Buildings
Belfast BT4 3SQ

电话：028 9052 0534
文字电话：028 9052 7668
www.dhsspsni.gov.uk/consent

参考号 202/02